

This is a published notice on the Find a Tender service: <https://www.find-tender.service.gov.uk/Notice/033245-2023>

Contract

Gwasanaethau Cyfieithu a Chyfieithu ar y Pryd / Welsh Translation & Simultaneous Interpretation Services

Welsh Government

F03: Contract award notice

Notice identifier: 2023/S 000-033245

Procurement identifier (OCID): ocds-h6vhtk-03920b

Published 10 November 2023, 8:46am

Section I: Contracting authority

I.1) Name and addresses

Welsh Government

Gwasanaethau Caffael Corfforaethol / Corporate Procurement Services, Parc Cathays / Cathays Park

Llandudno Junction

CF10 3NQ

Contact

James Roberts

Email

CPSProcurementAdvice@gov.wales

Telephone

+44 3000257095

Country

United Kingdom

NUTS code

UKL - Wales

Internet address(es)

Main address

<http://gov.wales>

Buyer's address

https://www.sell2wales.gov.wales/search/Search_AuthProfile.aspx?ID=AA0007

I.2) Information about joint procurement

The contract is awarded by a central purchasing body

I.4) Type of the contracting authority

Body governed by public law

I.5) Main activity

General public services

Section II: Object

II.1) Scope of the procurement

II.1.1) Title

Gwasanaethau Cyfieithu a Chyfieithu ar y Pryd / Welsh Translation & Simultaneous Interpretation Services

Reference number

C345/2021/2022

II.1.2) Main CPV code

- 79530000 - Translation services

II.1.3) Type of contract

Services

II.1.4) Short description

Cynhelir yr ymarfer caffael hwn ar ran Gweinidogion Cymru (a elwir o hyn allan yn "y Cleient") i sefydlu Cytundeb Fframwaith ar gyfer darparu Gwasanaethau Cyfieithu a Chyfieithu ar y Pryd. Diben y Gwahoddiad i Dendro hwn yw rhoi digon o wybodaeth i Gynigwyr i'w galluogi i lunio cynnig cynhwysfawr sy'n bodloni'r gofynion caffael i ddarparu'r Gwasanaethau a nodir yn y Fanyleb yn Adran 2 y Gwahoddiad i Dendro hwn. Mae Cynigwyr yn cytuno i gadw'n gyfrinachol yr wybodaeth sydd i'w chael yn y Gwahoddiad i Dendro hwn, neu a anfonir gydag ef, neu a fydd ar gael mewn cysylltiad ag unrhyw ymholiadau pellach ynghylch y pwnc dan sylw. Bydd contractau yn ôl y gofyn a wneir o dan y Fframwaith yn agored i'r Cleient a'r is-gwmnïau sy'n eiddo yn llwyr i Lywodraeth Cymru a'r cyrff a noddir gan Lywodraeth Cymru fel y nodwyd yn hysbysiad Cyfnodolyn Swyddogol yr Undeb Ewropeaidd (OJEU) ac Atodiad 1 y Gwahoddiad i Dendro fel Sefydliadau Sy'n Cymryd Rhan.

Cyhoeddwyd y Gwahoddiad i Dendro hwn mewn cysylltiad â'r Weithdrefn Agor Tendrau sydd i'w chynnal yn unol â Rheoliadau Contractau Cyhoeddus 2015 (fel y'u diwygiwyd) (PCR 2015) ar gyfer caffael Darparwyr Gwasanaethau / Cyflenwyr ar gyfer y Contract. Dylai Cynigwyr gyfeirio at yr hysbysiad dyfarnu contract a gyhoeddir yn FTS*/GwerthwchiGymru.

Bydd y Fframwaith yn cael ei rannu yn bum lot, fel a ganlyn:

Lot 1 – Cyfieithu o'r Saesneg i'r Gymraeg ar gyfer contractau yn ôl y gofyn gyda

chyfanswm gwerth y contract hyd at 50,000GBP – Cyfieithu Cyffredinol

Lot 2 – Cyfieithu o'r Saesneg i'r Gymraeg ar gyfer contractau yn ôl y gofyn gyda chyfanswm gwerth y contract yn 50,000GBP a mwy – Cyfieithu cyffredinol fesul maes pwnc

Lot 3 – Cyfieithu o'r Gymraeg i'r Saesneg – Cyfieithu Cyffredinol

Lot 4 – Cyfieithu ar y pryd o'r Saesneg i'r Gymraeg – Cyfieithu Cyffredinol

Lot 5 – Cyfieithu ar y pryd o'r Gymraeg i'r Saesneg – Cyfieithu Cyffredinol

Mae dogfennau tendro dwyieithog ar gael trwy e-tenderWales.

This procurement exercise is being conducted on behalf of the Welsh Ministers (hereinafter referred to as the “The Client”) to establish a Framework Agreement for the provision of Welsh Translation and Simultaneous Interpretation Services.

The purpose of this Invitation to Tender (ITT) is to provide Bidders with sufficient information to enable them to compile a comprehensive bid that meets the requirements of the procurement for the delivery of the Services set out in the Specification at Section 2 Specification of this ITT. Bidders agree to keep confidential information contained within the ITT or sent with it or made available in connection with any further enquiries about its subject matter. Call off contracts from the Framework will be open to the Client and the wholly owned subsidiary companies and sponsored bodies of the Welsh Government set out in the OJEU notice and annex 1 of the ITT as Participating Organisations.

This ITT has been issued in connection with the Open Procedure to be conducted in accordance with the Public Contracts Regulations 2015 (as amended) (PCR 2015) for the procurement of the Contract. Bidders should refer to the contract notice dispatched for publication in the FTS*/ Sell2Wales.

The Framework will consist of five lots set out as follows:

Lot 1 – Translation from English into Welsh for call off contracts with a total contract value up to 50,000GBP – General Translation

Lot 2 – Translation from English into Welsh for call off contracts with a total contract value of 50,000GBP and above - General Translation by subject area

Lot 3 – Translation from Welsh into English – General Translation

Lot 4 – Interpretation from English to Welsh – General Translation

4Lot 5 – Interpretation from Welsh to English – General Translation

Bilingual tender documents are available through etenderWales.

II.1.6) Information about lots

This contract is divided into lots: Yes

II.1.7) Total value of the procurement (excluding VAT)

Value excluding VAT: £20,000,000

II.2) Description

II.2.1) Title

Cyfieithu o'r Saesneg i'r Gymraeg ar gyfer contractau gwerth y contract hyd at 50,000GBP / Translation from English into Welsh for call off up to 50,000GBP

Lot No

1

II.2.2) Additional CPV code(s)

- 79530000 - Translation services

II.2.3) Place of performance

NUTS codes

- UKL - Wales

II.2.4) Description of the procurement

Mae Lot 1 ar gyfer trefniadau yn ôl y gofyn sydd â gwerth a amcangyfrifir, ond heb ei warantu, o hyd at 50,000GBP ar gyfer cyfnod cyfan y contract penodol. Dyfernir contractau yn ôl y gofyn i Ddarparwyr Gwasanaethau/ Cyflenwyr yn dilyn proses yn ôl y gofyn.

Mae Lot 1 yn darparu cyfieithu cyffredinol o ddogfennau safonol ac arbenigol a lunnir yn rheolaidd gan Lywodraeth Cymru, e.e., dogfennau sy'n gysylltiedig â deddfwriaeth, dogfennau ymgynghori a pholisi, adroddiadau, dogfennau gwybodaeth, deunydd cyfathrebu a marchnata, dogfennau cyllid a chaffael, deunyddiau gweinyddol cyffredinol (papurau a chofnodion).

Bydd Cynigwyr Llwyddiannus ar gyfer Lot 1 y Fframwaith yn cael eu rhestru yn nhrefn y cais sy'n sgorio uchaf yn seiliedig ar y tendr mwyaf manteisiol yn economaidd yn unol â meini prawf y fframwaith.

Lot 1 is for call off arrangements as required with an estimated value, but not guaranteed, of up to 50,000 GBP for the entire period of the single contract. Suppliers will be awarded call off contracts following a call off process.

Lot 1 provides general translation of standard and specialised documentation regularly produced by WG, e.g., documents associated with legislation, consultation and policy documents, reports, information documents, communications and marketing material, finance and procurement documents, general administrative materials (papers and minutes).

Successful suppliers to the Framework under Lot 1 will be ranked in order of the highest scoring bid based on the most economically advantageous tender according to the framework criteria.

II.2.5) Award criteria

Quality criterion - Name: Quality / Weighting: 20

Price - Weighting: 80

II.2.11) Information about options

Options: No

II.2.13) Information about European Union Funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: No

II.2) Description

II.2.1) Title

Cyfieithu o'r Saesneg i'r Gymraeg ar gyfer contractau chyfanswm gwerth 50,000GBP a mwy / Translation from English into Welsh for call off contracts 50,000GBP or above

Lot No

II.2.2) Additional CPV code(s)

- 79530000 - Translation services

II.2.3) Place of performance

NUTS codes

- UKL - Wales

II.2.4) Description of the procurement

Mae Lot 2 ar gyfer contractau yn ôl y gofyn sydd â gwerth a amcangyfrifir o 50,000GBP neu fwy am gyfnod y contract cyfan. Dyfernir contractau i Ddarparwyr Gwasanaethau/ Cyflenwyr ar gyfer meysydd pwnc o dan Lot 2 yn unol â'r meini prawf.

Mae Lot 2 yn darparu cyfieithu cyffredinol sy'n benodol i bwnc o ddogfennau safonol ac arbenigol a lunnir yn rheolaidd gan Lywodraeth Cymru, e.e., dogfennau sy'n gysylltiedig â deddfwriaeth, dogfennau ymgynghori a pholisi, adroddiadau, dogfennau gwybodaeth, deunydd cyfathrebu a marchnata, dogfennau cyllid a chaffael, deunyddiau gweinyddol cyffredinol (papurau a chofnodion).

Bydd Cyngiwywr Llwyddiannus ar gyfer Lot 2 y Fframwaith yn cael eu rhestru yn nhrefn y cais sy'n sgorio uchaf yn seiliedig ar y tendr mwyaf manteisiol yn economaidd yn unol â meini prawf y fframwaith ar gyfer y meysydd pwnc unigol. Uchafswm nifer y Darparwyr Gwasanaethau/ Cyflenwyr llwyddiannus ar gyfer pob un o'r is-lotiau sy'n benodol i bwnc o dan Lot 2 fydd 7 Darparwr Gwasanaethau/ Cyflenwr. Os bydd Darparwyr Gwasanaethau/ Cyflenwyr yn sgorio ar y cyd ar gyfer y 7fed safle, yna bydd pob Darparwr Gwasanaethau/ Cyflenwr sy'n derbyn yr un sgôr ar gyfer y 7fed safle yn sicrhau ei le ar Lot 2 y fframwaith ar gyfer y maes pwnc perthnasol.

Lot 2 is for call off contracts with an estimated value of 50,000GBP and above for the entire contract period. Suppliers will be awarded contracts for subject areas under Lot 2 according to the criteria.

Lot 2 provides general and subject specific translation of standard and specialised documentation regularly produced by WG, e.g., documents associated with legislation, consultation and policy documents, reports, information documents, communications and marketing material, finance and procurement documents, general administrative materials (papers and minutes).

Successful Bidders to the Framework under Lot 2 will be ranked in order of the highest scoring bid based on the most economically advantageous tender according to the framework criteria for each subject area. The maximum number of successful suppliers for each of the sub lot by subject areas under Lot 2 will be 7 suppliers. Should there be

joint scoring suppliers for the 7th ranked place, then all suppliers scoring the same ranked score for the 7th place will secure a place on the framework for Lot 2 for the relevant subject area.

II.2.5) Award criteria

Quality criterion - Name: Quality / Weighting: 80

Price - Weighting: 20

II.2.11) Information about options

Options: No

II.2.13) Information about European Union Funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: No

II.2) Description

II.2.1) Title

Cyfieithu o'r Gymraeg i'r Saesneg / Translation from Welsh into English

Lot No

3

II.2.2) Additional CPV code(s)

- 79530000 - Translation services

II.2.3) Place of performance

NUTS codes

- UKL - Wales

II.2.4) Description of the procurement

Mae Lot 3 ar gyfer cyfieithiadau o'r Gymraeg i'r Saesneg yn ôl y gofyn. Mae canllawiau ar ddefnyddio'r Fframwaith yn nodi'r disgwyliad y caiff yr un Darparwr Gwasanaethau/ Cyflenwr ei gomisiynu i gyfieithu'r holl ddeunydd sy'n ymwneud ag un dasg i'r ddwy iaith yn ôl y gofyn. Bydd hyn yn sicrhau cysondeb ar draws yr holl ddogfennau a bydd yn sicrhau nad yw dogfennau swyddogol-sensitif yn cael eu rhannu'n eang.

Dyfernir contractau i'r Cynigwyr Llwyddiannus yn dilyn proses contractau yn ôl y gofyn.

Bydd y Cynigwyr Llwyddiannus ar gyfer Lot 3 y Fframwaith yn cael eu rhestru yn nhrefn y cais sy'n sgorio uchaf yn seiliedig ar y tendr mwyaf manteisiol yn economaidd yn unol â meini prawf y fframwaith. Uchafswm nifer y Cynigwyr Llwyddiannus o dan Lot 3 fydd 7 Darparwr Gwasanaethau/ Cyflenwr. Os bydd Darparwyr Gwasanaethau/ Cyflenwyr yn sgorio ar y cyd ar gyfer y 7fed safle, yna bydd pob Darparwr Gwasanaethau/ Cyflenwr sy'n derbyn yr un sgôr ar gyfer y 7fed safle yn sicrhau ei le ar y fframwaith ar gyfer Lot 3.

Lot 3 is for translations from Welsh to English as required. Guidance on using the Framework stipulates the expectation that the same supplier is commissioned to translate all material relating to one task to both languages as required. This will ensure consistency across all documents and will ensure that official-sensitive documents are not shared widely.

Successful Bidders will be awarded contracts following a call-off process.

Successful Bidders to the Framework under Lot 3 will be ranked in order of the highest scoring bid based on the most economically advantageous tender according to the framework criteria. The maximum number of Successful Bidders under Lot 3 will be 7 suppliers. Should there be joint scoring suppliers for the 7th ranked place, then all suppliers scoring the same ranked score for the 7th place will secure a place on the framework for Lot 3.

II.2.5) Award criteria

Quality criterion - Name: Quality / Weighting: 80

Price - Weighting: 20

II.2.11) Information about options

Options: No

II.2.13) Information about European Union Funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: No

II.2) Description

II.2.1) Title

Interpretation from English to Welsh / Cyfieithu ar y pryd o'r Saesneg i'r Gymraeg

Lot No

4

II.2.2) Additional CPV code(s)

- 79540000 - Interpretation services

II.2.3) Place of performance

NUTS codes

- UKL - Wales

II.2.4) Description of the procurement

Mae Lot 4 ar gyfer cyfieithu ar y pryd o'r Saesneg i'r Gymraeg. Mae hon yn Lot Cymru gyfan i ddarparu gwasanaethau cyfieithu ar y pryd mewn gwahanol sefyllfaoedd gan gynnwys cyfarfodydd rhithwir, cyfarfodydd wyneb yn wyneb a chyfarfodydd hybrid (rhithwir ac wyneb yn wyneb).

Bydd cyfarfodydd rhithwir fel arfer yn cael eu cynnal dros Microsoft Teams ac mae'r gallu i ddefnyddio Teams yn hanfodol er mwyn bod yn rhan o Lot 4.

Bydd Cynigwyr Llwyddiannus ar gyfer Lot 4 y Fframwaith yn cael eu rhestru yn nhrefn y cais sy'n sgorio uchaf yn seiliedig ar y tendr mwyaf manteisiol yn economaidd yn unol â meini prawf y fframwaith. Uchafswm nifer y Cynigwyr Llwyddiannus o dan Lot 4 fydd 8 Darparwr Gwasanaethau/ Cyflenwr. Os bydd Darparwyr Gwasanaethau/ Cyflenwyr yn sgorio ar y cyd ar gyfer yr 8fed safle, yna bydd pob Darparwr Gwasanaethau/ Cyflenwr sy'n derbyn yr un sgôr ar gyfer yr 8fed safle yn sicrhau ei le ar y fframwaith ar gyfer Lot 4.

Lot 4 is for simultaneous interpretation from English to Welsh. This is an all Wales Lot to provide interpretation services in different situations including virtual meetings, face to face meetings and hybrid meetings (both virtual and face to face).

Virtual meetings will usually be held over Microsoft Teams and the ability to use Teams is essential to be included on Lot 4.

Successful Bidders to the Framework under Lot 4 will be ranked in order of the highest scoring bid based on the most economically advantageous tender according to the framework criteria. The maximum number of Successful Bidders under Lot 4 will be 8 suppliers. Should there be joint scoring suppliers for the 8th ranked place, then all suppliers scoring the same ranked score for the 8th place, will secure a place on the framework for Lot 4.

II.2.5) Award criteria

Quality criterion - Name: Quality / Weighting: 80

Price - Weighting: 20

II.2.11) Information about options

Options: No

II.2.13) Information about European Union Funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: No

II.2) Description

II.2.1) Title

Interpretation from Welsh to English / Cyfieithu ar y pryd o'r Gymraeg i'r Saesneg

Lot No

5

II.2.2) Additional CPV code(s)

- 79540000 - Interpretation services

II.2.3) Place of performance

NUTS codes

- UKL - Wales

II.2.4) Description of the procurement

Mae Lot 5 ar gyfer cyfieithu ar y pryd o'r Gymraeg i'r Saesneg. Mae hon yn Lot Cymru gyfan i ddarparu gwasanaethau cyfieithu ar y pryd mewn gwahanol sefyllfaoedd gan gynnwys cyfarfodydd rhithwir, cyfarfodydd wyneb yn wyneb a chyfarfodydd hybrid (rhithwir ac wyneb yn wyneb).

Cynhelir cyfarfodydd rhithwir fel arfer dros Microsoft Teams ac mae'r gallu i ddefnyddio Teams yn hanfodol er mwyn bod yn rhan o Lot 5.

Bydd Cynigwyr Llwyddiannus ar gyfer Lot 5 y Fframwaith yn cael eu rhestru yn nhrefn y

cais sy'n sgorio uchaf yn seiliedig ar y tendr mwyaf manteisiol yn economaidd yn unol â meini prawf y fframwaith. Uchafswm nifer y Cynigwyr Llwyddiannus o dan Lot 5 fydd 15 Darparwr Gwasanaethau/ Cyflenwr. Os bydd Darparwyr Gwasanaethau/ Cyflenwyr yn sgorio ar y cyd ar gyfer y 15fed safle, yna bydd pob Darparwr Gwasanaethau/ Cyflenwr sy'n derbyn yr un sgôr ar gyfer y 15fed safle yn sicrhau ei le ar y fframwaith ar gyfer Lot 5.

Lot 5 is for simultaneous interpretation from Welsh to English. This is an all Wales Lot to provide interpretation services in different situations including virtual meetings, face to face meetings and hybrid meetings (both virtual and face to face).

Virtual meetings will usually be held over Microsoft Teams and the ability to use Teams is essential to be included on Lot 5.

Successful Bidders to the Framework under Lot 5 will be ranked in order of the highest scoring bid based on the most economically advantageous tender according to the framework criteria. The maximum number of Successful Bidders under Lot 5 will be 15 suppliers. Should there be joint scoring suppliers for the 15th ranked place, then all suppliers scoring the same ranked score for the 15th place, will secure a place on the framework for Lot 5.

II.2.5) Award criteria

Quality criterion - Name: Quality / Weighting: 80

Price - Weighting: 20

II.2.11) Information about options

Options: No

II.2.13) Information about European Union Funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: No

Section IV. Procedure

IV.1) Description

IV.1.1) Type of procedure

Open procedure

IV.1.3) Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

IV.1.8) Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: Yes

IV.2) Administrative information

IV.2.1) Previous publication concerning this procedure

Notice number: [2022/S 000-035705](#)

Section V. Award of contract

Lot No

1

Title

Cyfieithu o'r Saesneg i'r Gymraeg ar gyfer contractau gwerth y contract hyd at 50,000GBP
/ Translation from English into Welsh for call off up to 50,000GBP

A contract/lot is awarded: Yes

V.2) Award of contract

V.2.1) Date of conclusion of the contract

18 September 2023

V.2.2) Information about tenders

Number of tenders received: 22

Number of tenders received from SMEs: 22

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 22

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 22

The contract has been awarded to a group of economic operators: Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Cathrin Alwen

Moelwyn, Britannia Street

BANGOR

LL573ew

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL12 - Gwynedd

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

HAF ROBERTS - CYFIEITHU

GWYDDFOR, PENISARWAUN

CAERNARFON

LL553PG

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL - Wales

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Atebol Cyf

Adeiladau'r Fagwyr, Llandre

Aberystwyth

SY245AQ

Country

United Kingdom

NUTS code

- UK - United Kingdom

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Calan

62a High Street,

Cowbridge

CF717AH

Country

United Kingdom

NUTS code

- UK - United Kingdom

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Clear Translations Ltd

12 Earls Court Road, Penylan

Cardiff

CF239DD

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL22 - Cardiff and Vale of Glamorgan

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Cofus Cyf

29 Haywain Court, Pen-y-bont ar Ogwr

Pen-y-bont ar Ogwr

CF312ED

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL17 - Bridgend and Neath Port Talbot

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Cwmni DB Cyf

Cwmni DB Cyf, 62 Waterloo Road Pen-y-lan

CAERDYDD

CF239BH

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL22 - Cardiff and Vale of Glamorgan

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Cyfiaith Cyfyngedig

Uned 1, Bryn Salem Felin-fach

Llanbedr Pont Steffan

SA488AE

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL1 - West Wales and the Valleys

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

CYMEN CYF.

Pen deitsh,

CAERNARFON

LL552AY

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL12 - Gwynedd

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

EWROLINGO CYF

EWROLINGO CYF, 22 MAES-Y-GRUG

BRIDGEND

CF315DD

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL17 - Bridgend and Neath Port Talbot

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Gwennan Williams

82 Bryncastell

Bow Street

SY245DF

Country

United Kingdom

NUTS code

- UK - United Kingdom

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Ioan Rhys Davies

151 Goetre Fawr, Radur

Caerdydd

CF158ET

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL22 - Cardiff and Vale of Glamorgan

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Mabis

Uned 3, Parc Gwyddoniaeth

Aberystwyth

SY233AH

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL - Wales

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Nico (Iaith) Cyf

18 Chargot Rd

Llandaf

CF51EW

Country

United Kingdom

NUTS code

- UK - United Kingdom

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Prysg

14 St Andrews Crescent,

Caerdydd

CF103DD

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL22 - Cardiff and Vale of Glamorgan

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Rhian Wyn Price

Cefn Naw Clawdd

Dolgellau

LL402SG

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL12 - Gwynedd

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Simpson Soft UK Ltd

The Zinc Building, Broadshires Way,, Carterton,

Oxfordshire,

OX181AD

Country

United Kingdom

NUTS code

- UK - United Kingdom

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Testun Cyf

Uned 21, Ty lfor

Caerdydd

CF102TH

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL22 - Cardiff and Vale of Glamorgan

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Trosol

Sophia House, 28 Cathedral Road

Cardiff

CF119LJ

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL - Wales

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Trywydd

Yr Egin, Heol y Coleg

Carmarthen

SA313EQ

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL14 - South West Wales

The contractor is an SME

Yes

V.2.4) Information on value of contract/lot (excluding VAT)

Total value of the contract/lot: £15,000,000

Section V. Award of contract

Lot No

2

Title

Cyfieithu o'r Saesneg i'r Gymraeg ar gyfer contractau chyfanswm gwerth 50,000GBP a mwy / Translation from English into Welsh for call off contracts 50,000GBP or above

A contract/lot is awarded: Yes

V.2) Award of contract

V.2.1) Date of conclusion of the contract

18 September 2023

V.2.2) Information about tenders

Number of tenders received: 12

Number of tenders received from SMEs: 12

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 12

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 12

The contract has been awarded to a group of economic operators: Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Clear Translations Ltd

12 Earls Court Road, Penylan

Cardiff

CF239DD

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL22 - Cardiff and Vale of Glamorgan

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Cwmni DB Cyf

Cwmni DB Cyf, 62 Waterloo Road Pen-y-lan

CAERDYDD

CF239BH

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL22 - Cardiff and Vale of Glamorgan

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Gwennan Williams

82 Bryncastell

Bow Street

SY245DF

Country

United Kingdom

NUTS code

- UK - United Kingdom

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Mabis

Uned 3, Parc Gwyddoniaeth

Aberystwyth

SY233AH

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL - Wales

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Nico (Iaith) Cyf

18 Chargot Rd

Llandaf

CF51EW

Country

United Kingdom

NUTS code

- UK - United Kingdom

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Prysg

14 St Andrews Crescent,

Caerdydd

CF103DD

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL22 - Cardiff and Vale of Glamorgan

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Testun Cyf

Uned 21, Ty lfor

Caerdydd

CF102TH

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL22 - Cardiff and Vale of Glamorgan

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Trosol

Sophia House, 28 Cathedral Road

Cardiff

CF119LJ

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL - Wales

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

CYMEN CYF.

Pen deitsh,

CAERNARFON

LL552AY

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL12 - Gwynedd

The contractor is an SME

Yes

V.2.4) Information on value of contract/lot (excluding VAT)

Total value of the contract/lot: £15,000,000

Section V. Award of contract

Lot No

3

Title

Cyfieithu o'r Gymraeg i'r Saesneg / Translation from Welsh into English

A contract/lot is awarded: Yes

V.2) Award of contract

V.2.1) Date of conclusion of the contract

18 September 2023

V.2.2) Information about tenders

Number of tenders received: 7

Number of tenders received from SMEs: 7

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 7

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 7

The contract has been awarded to a group of economic operators: Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Atebol Cyf

Adeiladau'r Fagwyr, Llandre

Aberystwyth

SY245AQ

Country

United Kingdom

NUTS code

- UK - United Kingdom

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Cwmni DB Cyf

Cwmni DB Cyf, 62 Waterloo Road Pen-y-lan

CAERDYDD

CF239BH

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL22 - Cardiff and Vale of Glamorgan

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Nico (Iaith) Cyf

18 Charget Rd

Llandaf

CF51EW

Country

United Kingdom

NUTS code

- UK - United Kingdom

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Simpson Soft UK Ltd

The Zinc Building, Broadshires Way,, Carterton,

Oxfordshire,

OX181AD

Country

United Kingdom

NUTS code

- UK - United Kingdom

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Testun Cyf

Uned 21, Ty lfor

Caerdydd

CF102TH

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL22 - Cardiff and Vale of Glamorgan

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Trosol

Sophia House, 28 Cathedral Road

Cardiff

CF119LJ

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL - Wales

The contractor is an SME

Yes

V.2.4) Information on value of contract/lot (excluding VAT)

Total value of the contract/lot: £1,000,000

Section V. Award of contract

Lot No

4

Title

Interpretation from English to Welsh / Cyfieithu ar y pryd o'r Saesneg i'r Gymraeg

A contract/lot is awarded: Yes

V.2) Award of contract

V.2.1) Date of conclusion of the contract

18 September 2023

V.2.2) Information about tenders

Number of tenders received: 5

Number of tenders received from SMEs: 5

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 5

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 5

The contract has been awarded to a group of economic operators: Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Cofus Cyf

29 Haywain Court, Pen-y-bont ar Ogwr

Pen-y-bont ar Ogwr

CF312ED

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL17 - Bridgend and Neath Port Talbot

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

CYMEN CYF.

Pen deitsh,

CAERNARFON

LL552AY

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL12 - Gwynedd

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Steffan Wiliam

14, Friars Road, Ynys y Barri

Y Barri

CF625TR

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL22 - Cardiff and Vale of Glamorgan

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Trywydd

Yr Egin, Heol y Coleg

Carmarthen

SA313EQ

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL14 - South West Wales

The contractor is an SME

Yes

V.2.4) Information on value of contract/lot (excluding VAT)

Total value of the contract/lot: £4,000,000

Section V. Award of contract

Lot No

5

Title

Interpretation from Welsh to English / Cyfieithu ar y pryd o'r Gymraeg i'r Saesneg

A contract/lot is awarded: Yes

V.2) Award of contract

V.2.1) Date of conclusion of the contract

18 September 2023

V.2.2) Information about tenders

Number of tenders received: 11

Number of tenders received from SMEs: 11

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 11

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 11

The contract has been awarded to a group of economic operators: Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Cofus Cyf

29 Haywain Court, Pen-y-bont ar Ogwr

Pen-y-bont ar Ogwr

CF312ED

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL17 - Bridgend and Neath Port Talbot

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Cyfaith Cyfyngedig

Uned 1, Bryn Salem Felin-fach

Llanbedr Pont Steffan

SA488AE

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL1 - West Wales and the Valleys

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

CYMEN CYF.

Pen deitsh,

CAERNARFON

LL52AY

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL12 - Gwynedd

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Gwasanaethau Iaith Idiom

3 Pembroke Terrace

Penarth

CF641DE

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL - Wales

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

LINGO - LOWRI GWYN CYF

LINGO - LOWRI GWYN CYF, MORLAN FFORDD BANGOR

CAERNARFON

LL551LN

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL12 - Gwynedd

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Nerys Hurford Cyf./Ltd

8 Clos Llewellyn, Creigiau

Cardiff

CF159JR

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL22 - Cardiff and Vale of Glamorgan

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Nico (Iaith) Cyf

18 Chargot Rd

Llandaf

CF51EW

Country

United Kingdom

NUTS code

- UK - United Kingdom

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Steffan Wiliam

14, Friars Road, Ynys y Barri

Y Barri

CF625TR

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL22 - Cardiff and Vale of Glamorgan

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

Trywydd

Yr Egin, Heol y Coleg

Carmarthen

SA313EQ

Country

United Kingdom

NUTS code

- UKL14 - South West Wales

The contractor is an SME

Yes

V.2.3) Name and address of the contractor

University of Wales Trinity Saint David

Carmarthen Campus, College Road

Carmarthen

SA313EP

Country

United Kingdom

NUTS code

- UK - United Kingdom

The contractor is an SME

Yes

V.2.4) Information on value of contract/lot (excluding VAT)

Total value of the contract/lot: £4,000,000

Section VI. Complementary information

VI.3) Additional information

Gwybodaeth Tandro:

<https://etenderwales.bravosolution.co.uk>

- Bydd gofyn i'r person cyntaf o'ch Sefydliad i ddefnyddio'r Platfform gofrestru ar ran y Sefydliad.
- Er mwyn mewngofnodi i'r Llwyfan, nodwch eich Enw defnyddiwr a'ch Cyfrinair.
- Dim ond unwaith y dylid cofrestru ar gyfer pob Sefydliad.
- Cysylltwch â'r person a Gofrestrodd (h.y. y Super User) er mwyn trefnu mynediad i'r Llwyfan.
- Nodyn: Os yw eich Sefydliad eisoes wedi cofrestru ar y Llwyfan yna rhaid i chi beidio â gwneud unrhyw gofrestriad ychwanegol.

Sut i ddod o hyd i'r ITT:

- Ar ôl mewngofnodi rhaid i chi glacio ar 'ITT's Open to all Suppliers'
- Y cyfeiriadau e-dendro ar gyfer y contract hwn yw: project_5211 i'r ITTs canlynol:

itt_100037 - Qualification All Lots

itt_100039 - Lot 1

itt_100041 - Lot 2

itt_100042 - Lot 3

itt_100043 - Lot 4

itt_100044 - Lot 5

itt_100045 - Holiadur Cymhwyso Pob Lot

itt_100046 - Lot 1 (Fersiwn Cymraeg)

itt_100047 - Lot 2 (Cymraeg)

itt_100048 - Lot 3 (Cymraeg)

itt_100049 - Lot 4 - (Cymraeg)

itt_100050 - Lot 5 - (Cymraeg)

- Cliciwch ar y teitl i gael gfael ar fanylion cryno y contract. Os oes gennych ddiddordeb o hyd mewn cyflwyno tendr, cliciwch ar y 'Express an Interest'

botwm. Bydd hyn yn symud yr ITT o'r ardal 'Agored i bob Cyflenwyr' i'r 'My ITT's' ar y dudalen gartref.

- Yna fe welwch fanylion llawn yr ITT yn y cymhwyster ac amlenni technegol ynghyd ag unrhyw ddogfennau perthnasol yn y Ardal 'atodiadau'.

- Unrhyw gwestiynau ar yr ITT, defnyddiwch yr ardal 'Negeseuon' i gysylltu â'r prynwr yn uniongyrchol – Peidiwch â chysylltu â'r person a enwir ar y brig o'r rhybudd hwn.

-Tender Information:

<https://etenderwales.bravosolution.co.uk>

- The first person from your Organisation to use the Platform will be required to register on behalf of the Organisation.

- In order to log-in to the Platform please enter your Username and Password.

- Registration should only be performed once for each Organisation.

- Please contact the person who Registered (i.e. the Super User) in order to arrange access to the Platform.

- Note: If your Organisation is already registered on the Platform then you must not make any additional registration.

How To Find The ITT:

- Once logged in you must click on 'ITT's Open to all Suppliers'

- The e-tender references for this contract are: project_52111 the following ITTs:
Outlined above bilingually.

- Click on the title to access summary details of the contract. If you are still interested in submitting a tender, click the 'Express an Interest'

button. This will move the ITT from the 'Open to all Suppliers' area to the 'My ITT's' on the home page.

- You will then see the full details of the ITT in the qualification and technical envelopes along with any relevant documents in the 'Attachments' area.

- Any questions on the ITT, please use the 'Messages' area to contact the buyer directly – Please do not contact the named person at the top of this notice.

(WA Ref:136175)

VI.4) Procedures for review

VI.4.1) Review body

High Court

Royal Courts of Justice, The Strand

London

WC2A 2LL

Telephone

+44 2079477501

Country

United Kingdom